



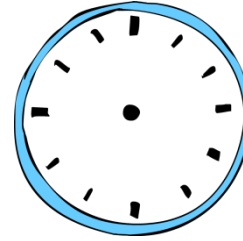
Dresden.
DIESEN

Kommunikationsbildkarten

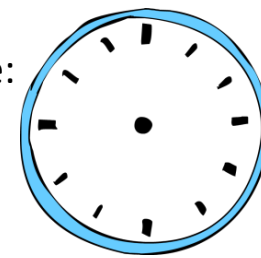
KommBi

Kommunikationsinstrument für Kindertageseinrichtungen

Am _____ findet ein Ausflug statt. Start:



Ende:



An excursion will take place on the _____.

_____ состоится экскурсия. Старт: в ч. Конец: в ч.

ንዕለት ዝሮት ከህሉ እዩ። ዝጅምረሉ ዝውድኡሉ

توجد رحلة في يوم
سوف تبدأ بالساعة
وتنتهي بالساعة
در يك گردش يكروزه انجام می شود. شروع: پایان

Wir gehen...

- ☐ in den Wald
- ☐ auf den Bauernhof
- ☐ in den Zoo
- ☐ ins Museum
- ☐ in die Stadt
- ☐ auf den Markt

We will go...	Мы идём ...	سوف نذهب الى:	ما مى رويم به.....	ክንከይድ መዲብና አሎና
☐ in the woods	☐ лес	☐ الغابة	☐ جنگل	☐ ናብ ጫካ
☐ to the farm	☐ на крестьянский двор	☐ المزرعة	☐ مزرعه	☐ ንእንዳ ሓረስቶት
☐ in the zoo	☐ в зоопарк	☐ حديقة الحيوانات	☐ باغ وحش	☐ ንቤተ እንስሳታት
☐ to the museum	☐ в музей	☐ المتحف	☐ موزه	☐ ንቤተ መዘክር
☐ in the city	☐ в город	☐ المدينة	☐ شهر	☐ ንከተማ
☐ on the market	☐ на рынок	☐ السوق	☐ بازار	☐ ንሹቕ

Wir gehen...

- ☐ in die Schule
- ☐ ins Theater
- ☐ zum Spielplatz
- ☐ zum Bootfahren
- ☐ zum Indoor-Spielplatz
- ☐ ins Kino

We will go...	Мы идём ...	سوف نذهب الى:	ما می رویم به.....	ክንከይድ መደብና አሎና
☐ in the school	☐ в школу	☐ المدرسة	☐ مدرسه	☐ ንቤት ትምህርቲ
☐ to the theater	☐ в театр	☐ المسرح	☐ تئاتر	☐ ንትያትር
☐ on the playground	☐ на игровую площадку	☐ الملعب	☐ محوطه بازی کودکان	☐ ንቦታ ጸወታ
☐ boating	☐ кататься на лодке	☐ القوارب	☐ قایق سواری	☐ ንምዝዋር ጆልባ
☐ in the indoor playground	☐ на крытую игровую площадку	☐ ملعب داخلي	☐ محوطه بازی سرپوشیده	☐ አብ በርኻ ዘሎ ቦታ መጻውቲ
☐ to the cinema	☐ в кино	☐ السينما	☐ سینما	☐ ንሲነማ

Wir gehen...

- ☐ zum Bowling
- ☐ klettern
- ☐ baden
- ☐ in die Bibliothek
- ☐ zur Sportstätte _____
- ☐ _____

We will go...	Мы идём ...	سوف نذهب الى:	ما می رویم به.....	ክንከይድ መዲብና አሎና
☐ bowling ☐ climbing ☐ swimming ☐ in the library ☐ to the sports venue ☐ _____	☐ на боулинг ☐ лазать ☐ купаться ☐ в библиотеку ☐ на спортивное сооружение ☐ _____	☐ البولينج ☐ التسلق ☐ السباحة ☐ المكتبة ☐ إلى مكان للرياضة ☐ _____ ☐ _____	☐ بولينج ☐ Klettern (بالا رفتن از دیواره های صخره ای مخصوص کودکان، درخت و غیره مناسب برای کودکان) ☐ استخر ☐ کتابخانه ☐ سالن ورزشی ☐ _____ ☐ _____	☐ ንቦውሊንግ ☐ ንምሕኳር ☐ ንምሕንባስ ☐ ንቤተ መጻሕፍት ☐ ንኣብያተ እስፖርት ☐

Am _____ übernachten wir in der Einrichtung.

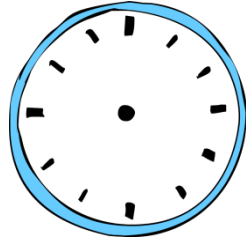
Ihr Kind braucht dafür:

- ☐ Schlafsack
- ☐ Isomatte
- ☐ Kuscheltier
- ☐ Taschenlampe
- ☐ Lieblingsbuch.

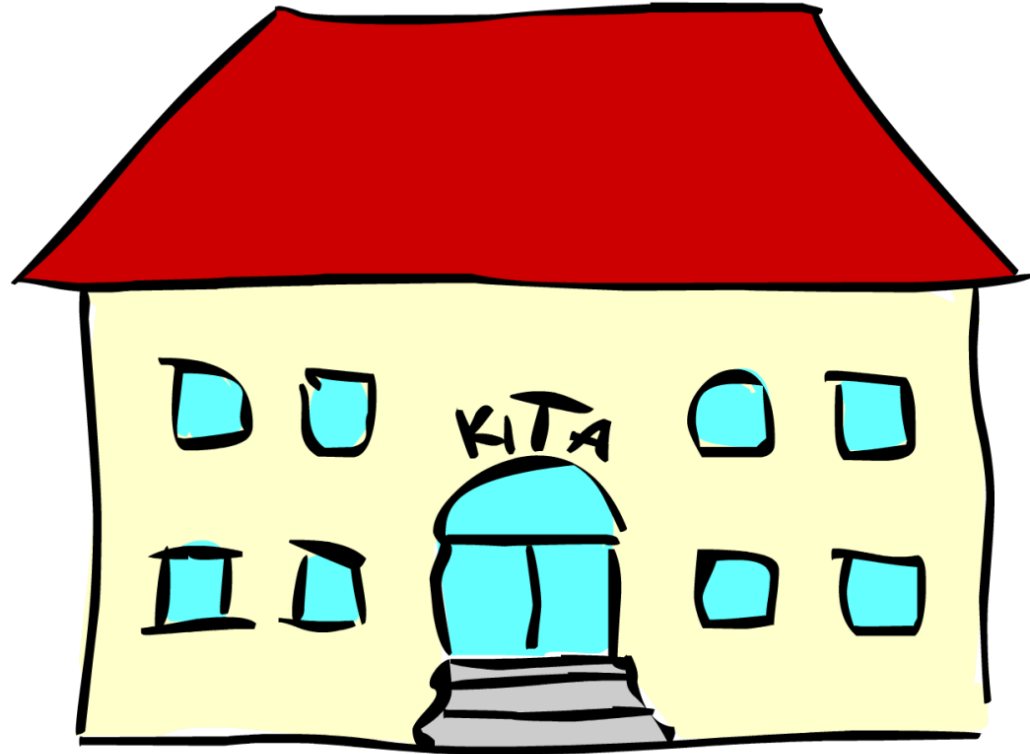
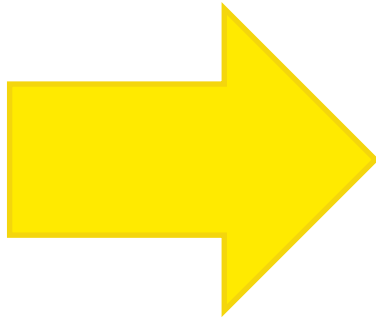


On the _____ we will sleep over in the daycare. Therefore your child needs: ☐ sleeping bag ☐ sleeping pad ☐ comforter ☐ flashlight ☐ favorite book.	_____ мы переночуем в учреждении. Для этого вашему ребёнку нужен: ☐ спальный мешок ☐ туристический коврик ☐ мягкая игрушка ☐ карманный фонарь ☐ любимая книга.	نام في دار الرعاية _____ في ذلك يحتاج طفلك الى: ☐ كيس النوم ☐ فراش مطاطي ☐ لعبة مفضلة ☐ مصباح يدوي ☐ كتابه المفضل	در _____ ما در مهدکودک می خوابیم. به این منظور کودک شما به وسایل زیر نیاز دارد: ☐ کیسه خواب ☐ زیرانداز عایق ☐ عروسک پشمی یا پارچه ☐ ای به شکل حیوان ☐ چراغ قوه ☐ کتاب مورد علاقه	ንዕለትኣብቲ መዋእለ ቆላኡ ክንኣድር ኢና። ውላድኩም ዘድልዮ ነገራት፤ ☐ መደቀሲ ከረጺት ☐ ረቂቕ ፍርናሽ ☐ ባምቡላ ወይ ተመሳሳሊ ንድቃስ ዘስንዩ ነገራውያን ምስዚህት ☐ ላምባዲና ☐ ትፈትዎ መጽሓፍ
--	--	---	--	---

Wir treffen uns um



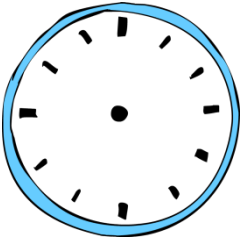
in der Einrichtung.

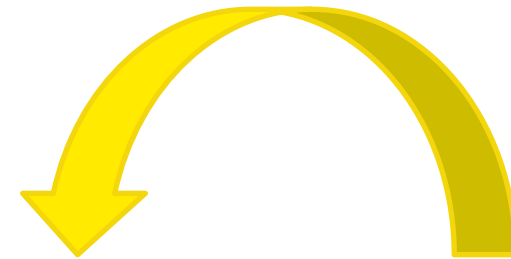
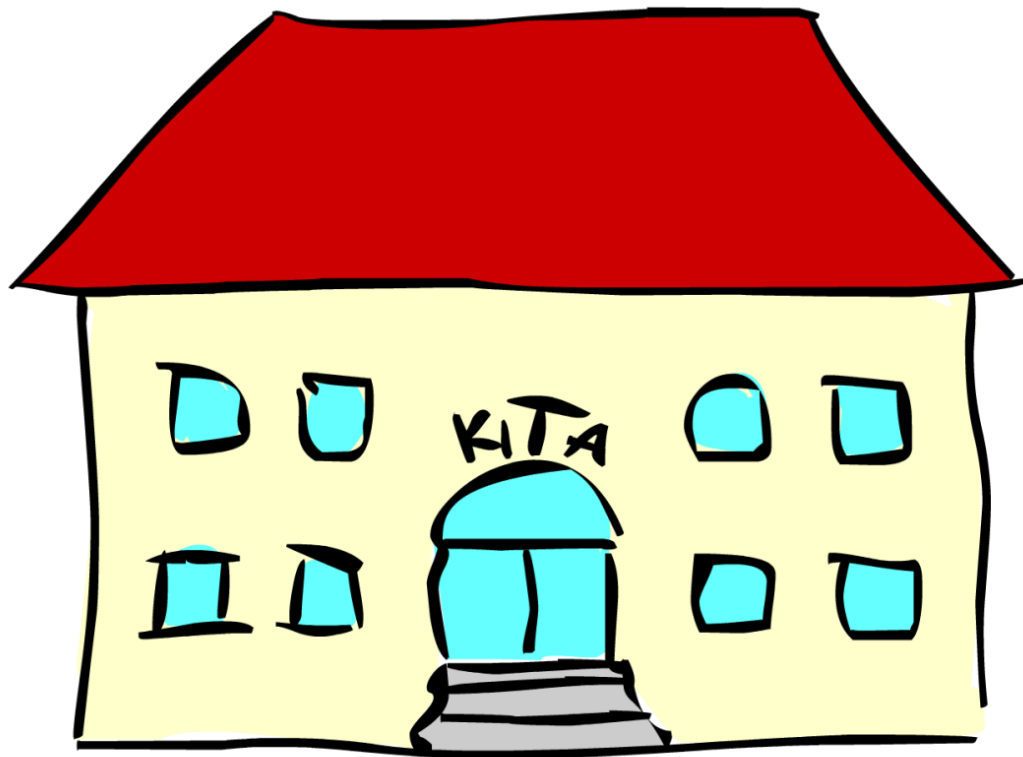


We will meet at in the daycare
Мы встречаемся в ч. в учреждении.

ንራኸበሉ ኣብቲ ምሕደራ ንዕለት.....እዩ።

نحن نلتقي في دار الرعاية بالساعة
ما همدیگر را در مهدکودک ملاقات خواهیم کرد.

Wir sind um  wieder zurück in der Einrichtung.



We will be back at in the daycare.

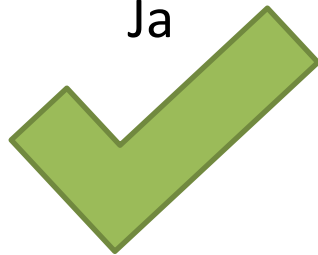
В ч. мы снова вернёмся в учреждение.

የምለሰሰሉ ኣብቲ ምሕደራ ንዕለት እዩ።

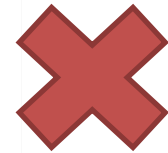
نحن سنعود الى دار الرعاية بالساعة
ما در دوباره در مهدکودک خواهیم بود.

Möchtest du mitkommen?

Ja



Nein



Would you like to come?

Yes

No

Хочешь ты пойти с нами?

да

нет

ምስክር ክትከይድ ትደሊ ዲኻ?

እወ

ኣይከይድንየ

هل تريد ان تأتي معنا:

نعم

كلا

شما هم علاقه دارید که بیایید؟

بلی

خیر

Möchte _____ mit zum Ausflug kommen?



Does _____ want to come to the excursion?
Хочет ли (имя ребёнка) пойти с нами на экскурсию?

ገዢት (_____) ከመጽሐፍ ድፍ?

هل سيأتي (اسم الطفل) إلى الرحلة؟
آيا (نام کودک) می خواهد به گردش بکروزه بیاید؟

Bitte unterschreiben Sie das Formular.



Please sign the form.
Пожалуйста, подпишите формуляр.

ነቲ ፎርም ፈርምሉ።

يرجى من حضرتك توقيع النموذج.
لطفًا فرم را امضا كنيد.

Bitte das Mittagessen:

abbestellen

☐


mitgeben

☐


Lunch, please: ☐ cancel ☐ give to your child	Пожалуйста: ☐ отмените ☐ принесите с собой обед.	رجاء حول وجبة الغداء: ☐ إلغاء ☐ اعطائها معه.	لطفا ناهار را: ☐ لغو کنید ☐ به کودک بدهید بیاورد.	ምስሕ ☐ ከቋረጽ እየ ☐ ከውሃብ እየ
---	---	---	--	--

Wir fahren vom _____ bis _____ nach _____.



We leave from _____ until _____ to _____.

Мы едем с _____ до _____ в _____.

ንሕና ካብ ዕለት.....ከሳብን.....ከንግሮሽ ኢና።

نحن سوف نذهب من _____ ولغاية _____ الى _____
ما از _____ تا _____ به _____ می رویم.

Bitte geben Sie mit:

- ☐ Schlafsachen
- ☐ Wechselkleidung
- ☐ Zahnbürste
- ☐ Rucksack
- ☐ Trinkflasche
- ☐ feste Schuhe



Please give to your child: ☐ sleeping clothes ☐ a change of clothes ☐ toothbrush ☐ rucksack ☐ a bottle ☐ walking shoes	Пожалуйста, дайте с собой: ☐ спальные вещи ☐ сменную одежду ☐ зубную щетку ☐ рюкзак ☐ фляжку для питья ☐ прочную обувь	يرجى تزويد طفلك بما يلي: ☐ ملابس نوم ☐ ملابس للتغيير ☐ فرشاة أسنان ☐ حقيبة ظهر ☐ قنينة للمشروبات ☐ حذاء صلب	لطفا به کودک وسایل زیر را بدهید: ☐ لباس خواب ☐ لباس برای تعویض ☐ مسواک ☐ کوله پشتی ☐ قمقمه نوشیدنی ☐ کفش جلو بسته	አይትረስዎ: ☐ ንመደቀሲ አድላዬ ዝኾነ ነግራት ከም ብጃማ መጽረይ ስኒ ወዘተ ☐ መቐየርታ ክዳን ☐ ብራሽ መጽረይ ስኒ ☐ ሳንጣ ዝሕንገጥ ☐ ብራሾ ማይ ☐ ድልዱል አሳእን
--	--	---	---	---

Bitte geben Sie mit:

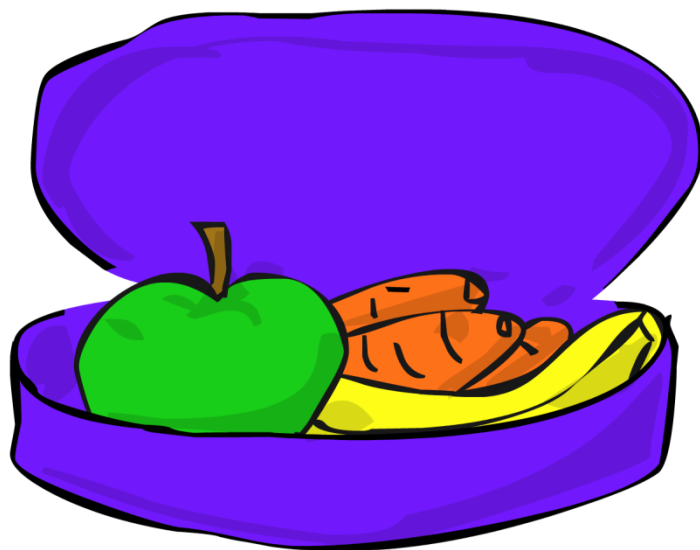
- ☐ Anti-Rutschsocken
- ☐ passende Kleidung
- ☐ Sonnencreme
- ☐ Taschengeld
- ☐ Ferienpass
- ☐ Krankenversichertenkarte
- ☐ _____



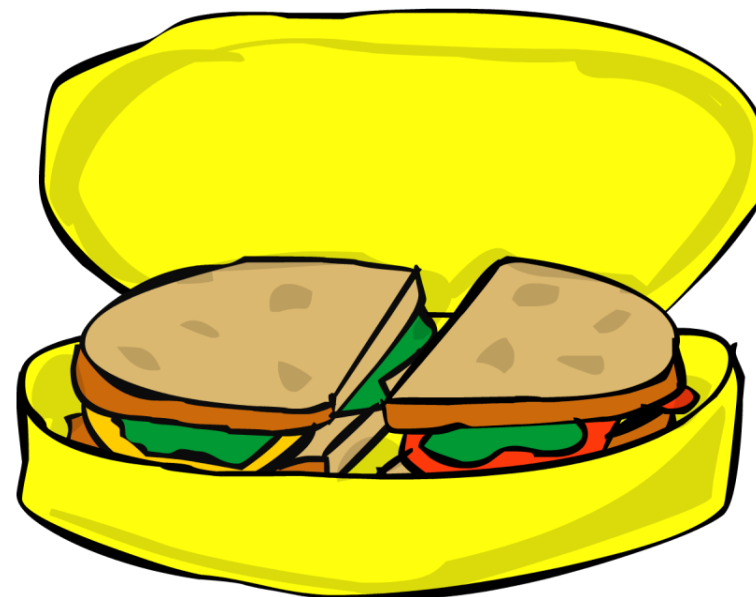
Please give to your child: ☐ anti-slip socks ☐ appropriate clothes ☐ sun cream ☐ pocket money ☐ Ferienpass (holiday passport) ☐ health insurance card ☐ _____	Пожалуйста, дайте с собой: ☐ носки с нескользящей подошвой ☐ подходящую одежду ☐ солнцезащитный крем ☐ карманные деньги ☐ паспорт для каникул ☐ карту медицинского страхования ☐ _____	يرجى تزويد طفلك بما يلي: ☐ الجوارب المضادة للانزلاق ☐ الملابس الملائمة للموسم ☐ كريم واقى للبشرة ☐ مصروف جيب ☐ هوية العطلة ☐ بطاقة التأمين الصحي ☐ _____	لطفا به كودك وسایل زیر را بدهید: ☐ جوراب با كف ضد لغزش ☐ لباس مناسب ☐ کرم ضد آفتاب ☐ پول تو جیبی ☐ پاس تعطیلات (Ferienpass) ☐ کارت بیمه درمانی ☐ _____	አይትረስዎ: ☐ ካልሲ አንጻር ሽታሕ መታሕ ☐ ብቅዕ ከዳውንቲ ☐ ቅብኣት ጽሓይ ☐ ፖከት ማኒ ☐ ታሴራ ዕረፍቲ ☐ ውሕስነታዊ ናይ ሕማም ካርዲ ☐
---	--	--	--	---

Bitte geben Sie _____ folgendes zum Essen mit:

Obst/Gemüse

☐


belegtes Brot

☐


Please give (name of the child) the following to eat:

- ☐ fruits/vegetables
- ☐ a sandwich

Пожалуйста, дайте (имя ребёнка) с собой следующие для еды:

- ☐ фрукты/овощи
- ☐ бутерброд

يرجى اعطاء طفلك (اسم الطفل) بعضا من الطعام:

- ☐ فاكهة / خضار
- ☐ ساندويتش

لطفا به (نام کودک) خوراکی های زیر را بدهید همراه داشته باشد:

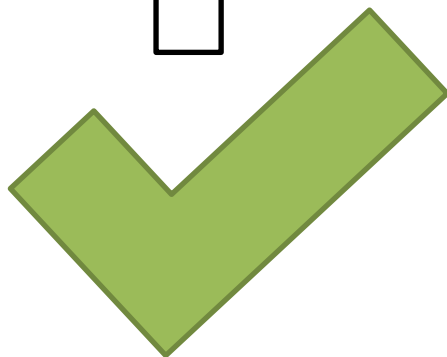
- ☐ میوه / سبزیجات
- ☐ ساندویچ نان

እዞም ዝሰዕሉ ምግብታት (_____) ተማልኡ::

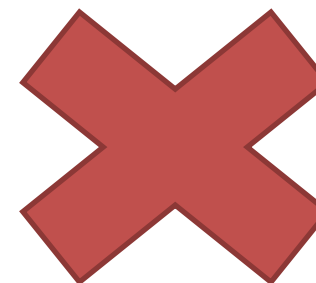
- ☐ ፍሩታን ኣሕምልታዊ ምግብን
- ☐ ሳንዊች

Wünschen Sie in den Ferien _____ eine Betreuung?

Ja

☐

Nein

☐

Do you wish to get support care during the holidays _____ ?

- ☐ yes
☐ no

Желаете ли Вы обслуживание на каникулах _____ ?

- ☐ да
☐ нет

هل ترغب بالحصول على الرعاية خلال العطلات _____ ؟

- ☐ نعم
☐ كلا

آیا تمایل دارید در تعطیلات _____ از کودکان نگهداری شود؟

- ☐ بلی
☐ خیر

አብ እዋን ዕረፍቲ.....ምንባይ ቆልዓ የድልየኩም ድዩ?

- ☐ እወ
☐ አየድልየኝንዩ

Impressum

Herausgeber
Landeshauptstadt Dresden

Amt für Kindertagesbetreuung
Telefon (03 51) 4 88 51 31
Telefax (03 51) 4 88 50 03
E-Mail kindertagesbetreuung@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
[facebook.com/stadt.dresden](https://www.facebook.com/stadt.dresden)

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion: Amt für Kindertagesbetreuung

Zeichnungen: Max Aschenbach
Illustrationen: <https://pixabay.com/de/>
2. Auflage 2022

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden. Weitere Informationen hierzu stehen unter www.dresden.de/kontakt. Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.dresden.de/kita

Das Projekt „Kommunale Bildungskoordination für (Neu-)Zugewanderte in der Landeshauptstadt Dresden“ wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

